

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za kulturo in izobraževanje

PE/XIII/PV/04-10

ZAPISNIK

seje, ki je potekala 25. novembra 2004 od 12.30 do 18.30
V BRUSLJU

Seja se je pričela v četrtek 25. novembra 2004 ob 9.00 uri pod predsedstvom predsednika Nikolaosa Sifunakisa.

Sprejetje osnutka dnevnega reda

Osnutek dnevnega reda je bil sprejet.

Sporočila predsednika:

Predsednik je obvestil člane odbora o naslednjem:

- a.) poslano je bilo pismo nizozemskemu ministru za izobraževanje in kulturo g. van den Hoevnu in županu mesta Amsterdam g. Jobu Cohenu z obsodbo krutega umora filmskega ustvarjalca in pisatelja Thea van Gogha na ulicah Amsterdama.
- b. poslano je bilo pismo predsedniku konference predsednikov odborov g. Daulu glede vključitve odbora za kulturo in izobraževanje v delo začasne delovne skupine za lisbonsko strategijo in možnosti imenovanja dveh članov, ki bosta predstavljala odbor za kulturo pri delovni skupini;
- c.) razpoložljivost tolmačenja v poljščino in madžarščino;
- d.) obvestilo "Informacija za nove člane odbora" je vključeno v dokumentacijo za sejo.

Odobritev zapisnika seje z dne:

13. september 2004

Namenjen je bil, da se zapisnik odobri na koncu seje.

V navzočnosti Sveta in Komisije

Evropska kulturna prestolnica za leta od 2005 do 2019 - CULT/6/24549

Izmenjava mnenj

Poročevalka: Christa Prets (PSE)

Se preloži na sejo dne 30. novembra 2004, ko bo prisoten g. Figel, odgovorni za izobraževanje, usposabljanje, kulturo in večjezičnost.

Europass (evropski certifikat o poklicnih kvalifikacijah) druga obravnava po izoblikovanju skupnega stališča- CULT/6/23595

Obravnava osnutka poročila in določitev roka za vložitev predlogov sprememb

Poročevalka: Ljudmila Novak (EPP-DE)

Predsednik je dal besedo poročevalki ga. Novak. V razpravi so sodelovali naslednji: G. Mavrommatis, ga. Pack, ga. Prets.

Program "Dejavna mladina" za obdobje 2007-2013- CULT/6/22817

Prva izmenjava mnenj

Poročevalka: Lissy Gröner (PSE)

Poročevalka ga. Gröner je govorila o zadevi. G. Mairesse je nastopil za Evropsko komisijo. V razpravi so sodelovali naslednji: G. Sifunakis, g. Mavrommatis, ga Trüpel, g. Adamou, ga. Resetarits, ga. Pack, ga. Mikko, ga. Hieronymi.

Proračun 2005: oddelek III, Komisija - CULT/6/21057

Sporočilo poslancem

Pripravljalna mnenja: Helga Trüpel (Verts/ALE)

Se preloži na sejo odbora dne 30. novembra 2004.

Izmenjava mnenj z Evropsko fundacijo za kulturo (ECF) in Evropskim forumom za umetnost in kulturno dediščino (EFAH)

Skupna predstavitev organizacij

Predstavniki foruma EFAH g. Raj Isar in predstavnik fundacije ECF g. Wagner sta predstavila dejavnosti obeh organizacij in odgovarjala na vprašanja poslancev. G. Hartung je nastopil za Evropsko komisijo. V razpravi so sodelovali naslednji: Mavrommatis, ga. Pack, ga. Prets, g. Pavilionis.

Sestanek koordinatorjev

Sestanek koordinatorjev se je začel ob 11.40 in končal ob 12.30.

*

* *

Seja se je prekinila ob 12.30 in nadaljevala ob 15.00 pod predsedstvom predsednika Nikolaosa Sifunakisa.

*

* *

Objave sprejetih sklepov iz sestanka koordinatorjev z dne 27. oktobra 2004 v Strasburgu in z dopoldneva 25. novembra 2004.

Predsednik je predstavil sklepe, sprejete s strani koordinatorjev dne 27. oktobra 2004.

TOČKA 1: Mnenje o predlogu Direktive o storitvah KOM (2004) 0002

Sklep: PPE group (Ga. Descamps)

TOČKA 2: Mnenje o Finančnem načrtu 2007-2013 KOM (2004) 0487

Sklep: PPE group (Ga. Hieronymi)

TOČKA 3: Sklep o nezakonodajnih poročilih, predstavitvah in delegacijah v letu 2005

Sklep: načrtovanje aktivnosti odbora za leto 2005 je sprejeto. Članom so razdelili ustrezno obvestilo.

TOČKA 4: Delovna skupina za lizbonski proces pod predsedstvom g. Koka.

Sklep: predsednik bo pisal predsedniku konference predsednikov odborov g. Daulu in poudaril pomembnost izobraževanja in usposabljanja v lizbonskem procesu in prosil za polno udeležbo pri vseh parlamentarnih prispevkih za oblikovanje končnega poročila Kokove skupine za spomladanski Evropski svet. Koordinatorji so se strinjali, da bo ga. Prets spremljala dokumentacijo za odbor.

TOČKA 5: Razno

Sklepi

- Predsednik je poročal o stanju priprav za javno predstavitev o jemanju drog v šporu, ki bo 29. novembra.
- Sekretariat bo preučil možnost o napotitvi delegacije odbora na Kitajsko v zvezi z bližnjimi olimpijskimi igrami v Pekingu.

Sklep sestanka koordinatorjev z 25. novembra 2004 bo objavljen 30. novembra 2004.

Komisarka, pristojna za informacijsko družbo in medije ga. Viviane REDING predstavi poročilo sveta za avdiovizualno politiko

Predsednik je dal besedo komisarki ga. Reding. V razpravi so sodelovali naslednji: Ga. Hieronymi, g. Beazley, g. Belet, ga. Gibault, ga. Prets, g. Weber, g. Mavrommatis and ga. Mikko.

Kinematografska dediščina in konkurenčnost z njo povezanih industrijskih dejavnosti

Poročevalec: Gyula Hegyi (PSE)

Poročevalec je predstavil svoj delovni dokument. V razpravi so sodelovali naslednji: Ga. Descamps and ga. Prets. G. De Cockborne je nastopil za Evropsko komisijo.

Avdiovizualnost in obveščanje, konkurenčnost: zaščita mladoletnikov in človeškega dostojanstva

Poročevalka: Marielle De Sarnez (ALDE)

Predsednik je dal besedo poročevalki ga. De Sarnez. G. De Cockborne je govoril v imenu Evropske komisije.

Program za podporo evropskemu avdiovizualnemu sektorju (MEDIA 2007)

Poročevalka: Ruth Hieronymi (EPP-ED)

Predsednik je dal besedo ga. Hieronymi. Ga. Hieronymi je opisala predlog Komisije o programu MEDIA. G. Paulger je nastopil za Evropsko komisijo. V razpravi so sodelovali naslednji:

G. Hegyi, ga. Prets in ga. Mikko.

Razno

Pod to točko ni bilo razprave.

Datum in kraj naslednje seje

Bruselj:

Ponedeljek 29. novembra 2004 od 15.00 do 18.30

Torek 30. novembra 2004 od 9.00 do 12.30

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Deputés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/ Ledamöter:
Παρόντες	Christopher Beazley, Giovanni Berlinguer, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dickutė, V?ra Flasarová, Claire Gibault, Lissy Gröner, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Vasco Graça Moura, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini, Hannu Takkula, Thomas Wise, Henri Weber.
Present	Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppleants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Presentes	Adamos Adamou, Ivo Belet, Alejandro Cercas, Michael Cramer, Ignasi Guardans, Andrés Gyürk, Gyula Hegyi, Nina Škottová, Daniel Stroz, Witold Tomczak
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 153,2	..
Art. 166,3	...
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) Thursday, 25 November 2004
(2) ...
(3) ...

Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitacion del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/
På ordförandens inbjudan:

Yudhishthir Raj Isar , EFAH
Gottfried Wagner, European Cultural Foundation

Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)

Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/
Kommissionen: (*)

Cour des comptes:

C.E.S.:

Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare		#
Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos políticos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat	PPE-DE PSE ELDR Verts/ALE GUE/NGL UEN EDD NI	Véronique Donck Kerry Postlewhite Rosario Galofre ... Lina Krokidi
Cab. du Président		..
Cab. du Secrétaire Général		..
Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat	I II III IV V VI VII VIII	.. Alison Davies Pernille Jourde Pernille Winther Anders Neergaard
Udvalgssekretariatet Ausschusssekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet		Etienne Boumans, Marco Piantini, Stephen Salter, Sarka Lemanczyk
Assist./Βοηθός		Bettina Sturm

* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jasen/Ledamot
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/ Functionario/Virkamies/Tjansteman